



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.587
16 July 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Комиссия международного права
Пятьдесят первая сессия
Женева, 3 мая - 23 июля 1999 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-н Роберт Розенсток

ГЛАВА X

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

А.	Программа, процедуры и методы работы Комиссии и ее документация	(
		(
		(
1.	Процедуры и методы работы Комиссии и ее документация	(См. А/CN.4/L.587/Add.1		
		(
		(
2.	Долгосрочная программа работы	(См. А/CN.4/L.587/Add.1		
			<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
3.	Программа работы Комиссии на оставшуюся часть пятилетнего периода		1 - 3	2
В.	Сотрудничество с другими органами		4 - 8	4
С.	Сроки и место проведения пятьдесят второй сессии		9	4
Д.	Представительство на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи		10 - 11	5
Е.	Семинар по международному праву		12 - 24	5

3. Программа работы Комиссии на оставшуюся часть пятилетнего периода

1. С учетом своей программы работы на пятилетний период 1/ Комиссия проанализировала результаты, полученные по каждой теме в течение первых трех лет этого пятилетнего периода. Она отметила существенный прогресс, достигнутый, в частности, по следующим темам: "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного ущерба от опасных видов деятельности)" (завершение первого чтения проекта статей в 1998 году), "Гражданство в связи с правопреемством государств" (завершение второго чтения проектов статей в 1999 году) и "Ответственность государств".

2. Комиссия приняла к сведению следующие рекомендации по обновлению плана работы, принятого в 1997 году, в отношении соответствующих тем на оставшуюся часть пятилетнего периода:

Программа работы (2000-2001 годы)

2000 год:

Ответственность государств

Третий доклад Специального докладчика (Часть II проектов статей и оставшиеся вопросы).

Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного ущерба от опасных видов деятельности)

Комментарии правительств по проектам статей, касающимся "предотвращения".
Третий доклад Специального докладчика (второе чтение проектов статей, касающихся "предотвращения").

Дипломатическая защита

Первый доклад нового Специального докладчика.

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 10 (A/52/10), пункты 220-221.

Оговорки к международным договорам

Четвертый доклад (вторая часть) Специального докладчика (по формулированию и снятию оговорок и заявлениям о толковании).

Пятый доклад (вторая часть) (допустимость оговорок).

Односторонние акты государств

Третий доклад Специального докладчика.

2001 год:

Ответственность государства

Четвертый доклад Специального докладчика (прочие оставшиеся нерешенными вопросы).

Принятие проектов статей во втором чтении и комментариев к ним, а также рекомендации Комиссии по проектам статей.

Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного ущерба от опасных видов деятельности)

Четвертый доклад Специального докладчика. Завершение второго чтения проектов статей, касающихся "предотвращения" и рекомендация по будущей теме "Международная ответственность".

Дипломатическая защита

Второй доклад Специального докладчика.

Оговорки к международным договорам

Шестой доклад (действие оговорок и заявлений о толковании).

Односторонние акты государств

Четвертый доклад Специального докладчика.

3. В течение следующего пятилетнего периода будет завершено первое чтение по следующим темам: "Дипломатическая защита" и "Односторонние акты государств", а также проект руководства по "Оговоркам к международным договорам".

В. Сотрудничество с другими органами

4. На сессии Межамериканского юридического комитета, состоявшейся в 1999 году, Комиссия была представлена г-ном Жуаном Клементи Баэной Суарисом, который принял участие в ее работе и выступил на Комитете от имени Комиссии. Межамериканский комитет был представлен на нынешней сессии Комиссии послом Луисом Маршандом Стенсом. Г-н Стенс выступил на 2573-м заседании Комиссии 18 мая 1999 года. Его выступление занесено в краткий отчет об указанном заседании.

5. На сессии Афро-азиатского консультативного комитета, состоявшейся в 1999 году в Аккре, Комиссия была представлена г-ном Тусэем Ямадой, который принял участие в ее работе и выступил на Комитете от имени Комиссии. Афро-азиатский консультативный комитет был представлен на нынешней сессии Комиссии генеральным секретарем Комитета г-ном Таном Ченъянем. Г-н Тан выступил на 2576-м заседании Комиссии 25 мая 1999 года. Его выступление занесено в краткий отчет об указанном заседании.

6. На мартовской сессии Комитета юридических консультантов по международному публичному праву (КЮПМП) Совета Европы Комиссия была представлена г-ном Пелле, который принял участие в ее работе и выступил на Комитете. Европейский комитет по правовому сотрудничеству и Комитет юридических консультантов по международному публичному праву были представлены на нынешней сессии Комиссии г-ном Рафаэлем Бенитесом. Г-н Бенитес выступил на 2604-м заседании Комиссии 16 июля 1999 года. Его выступление занесено в краткий отчет об упомянутом заседании.

7. На 2585-м заседании Комиссии 10 июня 1999 года выступил Председатель Международного Суда судья Стивен Швебель, который проинформировал ее о работе, проведенной в последнее время, и о делах, которые в настоящее время находятся на его рассмотрении. После этого состоялся обмен мнениями. По мнению Комиссии, продолжение этого обмена мнениями с Судом является весьма полезным и целесообразным.

8. 7 июля 1999 года состоялся неофициальный обмен мнениями по различным аспектам международного гуманитарного права между членами Комиссии и членами юридических служб Международного комитета Красного Креста.

С. Сроки и место проведения пятьдесят второй сессии

9. Комиссия решила разделить свою следующую сессию на две части в соответствии с решением, принятым на ее пятидесятой сессии. Эта разделенная на две части сессия состоится в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 24 апреля – 2 июня и 3 июля – 11 августа 2000 года.

D. Представительство на пятьдесят четвертой сессии
Генеральной Ассамблеи

10. Комиссия постановила, что на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи она будет представлена своим Председателем г-ном Здиславом Галицким.

11. Кроме того, на своем ... заседании ... июля 1999 года Комиссия просила г-на ... принять участие в работе пятьдесят четвертой сессии в соответствии с условиями, изложенными в пункте 5 резолюции 44/35 Генеральной Ассамблеи.

E. Семинар по международному праву

12. Во исполнение резолюции 53/102 Генеральной Ассамблеи тридцать пятая сессия Семинара по международному праву состоялась во Дворце Наций 14 июня - 2 июля 1999 года в ходе нынешней сессии Комиссии. Семинар предназначен для студентов, специализирующихся в области международного права, а также для молодых преподавателей или государственных служащих, которые готовят себя к научно-исследовательской или дипломатической работе или к работе на государственной службе в своих странах.

13. Участие в работе этой сессии 2/ смогли принять 23 участника, главным образом из развивающихся стран. Участники Семинара наблюдали за работой пленарных заседаний Комиссии, прослушали специально организованные для них лекции и приняли участие в обсуждениях в рамках рабочих групп по конкретным темам.

2/ В работе тридцать пятой сессии Семинара по международному праву приняли участие следующие лица: г-жа Клаудия Адеуси (Бенин); г-жа Ева Билмане (Латвия); г-жа Габриэла Карильо Фрага (Эквадор); г-жа Поло Шабане (Лесото); г-н Уоррен Чик (Сингапур); г-н Альфредо Гарсия Росас (Мексика); г-н Коку Кпайедо (Того); г-жа Тарья Лангстрём (Финляндия); г-н Юньшен Ли (Китай); г-н Барака Луванда (Танзания); г-жа Икрам Мохаммед (Эфиопия); г-н Франсуа-Ксавье Ндунгу Нджум (Камерун); г-н Мани Рам Оджа (Непал); г-жа Татьяна Пирву (Молдова); г-н Разван Ротунду (Румыния); г-н Пжемыслав Раганек (Польша); г-жа Лола Сайдова (Узбекистан); г-жа Элизабет Салмон (Перу); г-н Тигран Самвелян (Армения); г-н Алмами Таал (Гамбия); г-н Н. Джонсон Удомбана (Нигерия); г-н Сантьяго Уриос Молинер (Испания); г-жа Гудрун Цагель (Австрия). Еще один отобранный кандидат (из Народно-Демократической Республики Конго) не принял участия в Семинаре. Комитет по отбору под руководством профессора Нгуен-Ху Тру (почетный профессор Института высших международных исследований в Женеве) провел свое заседание 14 апреля 1999 года и, рассмотрев 74 заявки на участие в работе Семинара, отобрал 24 кандидата.

14. Семинар был открыт Председателем Комиссии г-ном Здиславом Галицким. Ответственность за руководство работой и организацию Семинара было возложено на старшего сотрудника по юридическим вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Ульриха фон Блюменталья.

15. Членами Комиссии были прочитаны следующие лекции: г-н Виктор Родригес-Седеньо: "Односторонние акты государств"; г-н Кристофер Дугард: "Гуманитарная интервенция"; г-н Пеммараджу Ш. Рао: "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом"; г-н Константин Экономидес: "Обязательство по мирному урегулированию международных конфликтов в соответствии с Уставом ООН"; г-н Эммануэл Аддо: "Совместимость оговорок с предметом и целью многосторонних договоров"; г-н Гийом Памбу-Чивунда: "Дипломатическая защита"; г-н Джеймс Кроуфорд: "Ответственность государств"; и г-н Герхард Хафнер: "Международный уголовный суд".

16. Лекции также прочитали директор отдела кодификации Управления по правовым вопросам и секретарь Комиссии международного права г-н Вацлав Микулка: "Работа КМП"; сотрудник по юридическим вопросам Международного комитета Красного Креста г-н Стефан Жанне: "Международное гуманитарное право и работа МККК"; сотрудник Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Здислав Кедзя: "УВКПЧ: мандат, деятельность, тенденции"; и первый заместитель председателя Административного трибунала Организации Объединенных Наций судья Майер Габей: "Внутренняя система правосудия в ООН".

17. Участники семинара были распределены по рабочим группам, основная задача которых заключалась в подготовке дискуссий после каждого совещания и в представлении письменных кратких отчетов о каждой лекции. Эти доклады были сведены в единый документ и распространены среди участников.

18. Участникам была также предоставлена возможность пользоваться библиотекой Организации Объединенных Наций и Центром посетителей УВКБ, а также посетить музей МККК.

19. Республика и кантон Женева оказали участникам традиционный гостеприимный прием, организовав экскурсию с гидом по залам Алабамы и Большого совета.

20. На церемонии закрытия Семинара перед его участниками и членами Комиссии выступили Председатель Комиссии г-н Здислав Галицкий, г-н Ульрих фон Блюменталь от имени Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и г-н Алмами Таал от имени участников. Каждому участнику был вручен диплом об участии в работе тридцать пятой сессии Семинара.

21. Комиссия с особым удовлетворением отметила тот факт, что правительства Австрии, Венгрии, Финляндии и Швейцарии внесли добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву. Финансовые средства Фонда позволили предоставить достаточное число стипендий для обеспечения справедливого географического распределения участников и дали возможность прибыть на сессию Семинара достойным кандидатам из развивающихся стран, которые в противном случае не смогли бы принять участие в работе сессии. В этом году полные стипендии (покрывающие как путевые расходы, так и суточные) были предоставлены 12 кандидатам, а неполные стипендии (покрывающие только суточные или путевые расходы) – 8 кандидатам.

22. Среди 783 участников из 146 стран, которые приняли участие в работе Семинара с начала его проведения в 1965 году, стипендии получили 443 человека.

23. Комиссия хотела бы подчеркнуть то значение, которое она придает сессиям Семинара, позволяющим молодым юристам, особенно юристам из развивающихся стран, познакомиться с работой Комиссии и деятельностью многих международных организаций, расположенных в Женеве. Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее вновь обратиться к государствам с призывом внести добровольные взносы, необходимые для обеспечения максимально широкого участия в Семинаре в 2000-м году. Она хотела бы подчеркнуть, что в связи с постоянно снижающимся числом доноров организаторам Семинара пришлось в этом году воспользоваться резервными средствами Фонда. Если эта ситуация не изменится, то тогда вполне может оказаться, что финансовое положение Фонда не позволит обеспечить в будущем тот же объем стипендий.

24. Комиссия с удовлетворением отметила, что в 1999 году работа Семинара в полном объеме была обеспечена устным переводом. Она выражает надежду на то, что, несмотря на существующие финансовые трудности, следующая сессия Семинара будет обеспечена такими же услугами.
